

Distr.  
GENERAL

E/CN.3/1995/9  
9 February 1995  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



### اللجنة الإحصائية

الدورة الثامنة والعشرون

٢٧ شباط/فبراير - ٣ آذار/مارس ١٩٩٥

البند ٩ من جدول الأعمال المؤقت\*

### إحصاءات الخدمات

فرقة العمل المعنية بإحصاءات الخدمات

مذكرة من الأمانة العامة

يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة الإحصائية تقرير فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية بإحصاءات الخدمات (الجهة المنظمة للاجتماعات: منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، الذي يرد في المرفق. ويحال هذا التقرير إلى اللجنة الإحصائية وفقا لطلبها المقدم في دورتها الاستثنائية<sup>(١)</sup>.

.E/CN.3/1995/1

\*

الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ١٩٩٤، الملحق رقم ٩ (E/1994/29).

(١)

الفقرة ٨.

## \* 9503922 \*

## مرفق

تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات الخدمات

١ - أنشأت اللجنة الإحصائية في دورتها الاستثنائية (نيويورك، ١١-١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤) فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية بإحصاءات الخدمات بناء على توصية اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية، على النحو الذي أقره الفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي. والجهة المنظمة للاجتماعات هي منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. والأعضاء في فرقة العمل هم مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)، وصندوق النقد الدولي، ومجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة (مجموعة "غات")، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والمكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية. واتفقت فرقة العمل على أن تكون العضوية النظامية لهذه الهيئة المشتركة بين الأمانات مقصورة على المؤسسات الدولية الرسمية التي يكون ممثلوها في وضع يسمح لهم بتقديم الالتزامات نيابة عنها. كما اتفقت على جواز دعوة الخبراء الذين ليسوا موظفين رسميين في المؤسسات الدولية إلى حضور اجتماعات فرقة العمل، وأن تجري فرقة العمل اتصالات مع الأفرقة غير الرسمية، كفريق فوربورغ المعني بإحصاءات الخدمات.

٢ - وقد أقر الفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي في دورته السابعة عشرة اختصاصات فرقة العمل (A/CN.3/1995/2)، الفقرة ٢٥ (أ). أما الاختصاصات فقد وضعتها فرقة العمل واللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية (A/CN.3/1995/2)، الفقرة ٢٣؛ وترد هذه الاختصاصات في التذييل.

٣ - نظرت فرقة العمل في اجتماعها الأول (٧ و ٨ تموز/يوليه ١٩٩٤)، في: (أ) اختصاصاتها، موضحة الفقرة ٢ من هذه الاختصاصات؛ و (ب) عضويتها وطرائق عملها؛ و (ج) برنامج عملها الأولي. وقررت فرقة العمل أن تؤلف قائمة بالأنشطة والاحتياجات في مجال إحصاءات الخدمات استناداً إلى استبيان يرسل إلى المشتركين. كما نظمت فرقة العمل التعاون في إجراء دورة تدريبية بشأن التجارة في الخدمات (بيجين، تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤).

٤ - وأقرت فرقة العمل اختصاصاتها نهائياً، في اجتماعها الثاني (١٩ و ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥)، وناقشت النسخة الأولية للقائمة المذكورة في الفقرة ٣ أعلاه، فقررت أن تستكملها. وإضافة إلى ذلك، سوف يوضع مشروع لإطار فيما يتعلق بالمتطلبات الإحصائية للاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات التابع للمنظمة العالمية للتجارة. واستعرضت فرقة العمل التقارير بشأن الدورة التدريبية المذكورة أعلاه واستخلصت استنتاجات قصيرة الأجل وطويلة الأجل بالنسبة لتقديم المساعدة التقنية في المستقبل. ثم أجرت تقييماً أولياً لتأسيس حولية عالمية النطاق عن التجارة في الخدمات، وأولتها استحساناً شديداً. وجرى تبادل أولي للآراء بشأن إحصاءات التجارة في سياق ااضفاء الطابع العالمي. كما قررت فرقة العمل النظر في وضع كتيب في موضوع التجارة في الخدمات. وأخيراً، قررت فرقة العمل أن يعقد اجتماعها الثالث في يومي ٣٠ و ٣١ أيار/مايو ١٩٩٥.

٥ - وسيعرض محضر الاجتماع الأول والاجتماع الثاني على اللجنة بوصفهما وثيقتي معلومات أساسية، وستوفر الجهة المنظمة للاجتماعات تقريراً شفوياً مستكملاً.  
تذييل

اختصاصات فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية  
بإحصاءات الخدمات

١ - تجري أعمال فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية بإحصاءات الخدمات في سياق الأهداف العامة التالية:

(أ) تعزيز التعاون فيما بين المنظمات الدولية في مجال إحصاءات الخدمات، وإجراء الاتصالات مع سائر الوكالات أو المجموعات العاملة في مجال إحصاءات الخدمات؛

(ب) تعزيز وضع معايير ونظم وتصنيفات دولية لإحصاءات الخدمات؛

(ج) ادخال التحسين على توافر إحصاءات الخدمات التي تجمع على المستوى الدولي وعلى جودتها وعلى إمكانية مقارنتها دولياً؛

(د) تسهيل تقديم المساعدة التقنية إلى البلدان النامية في مجال إحصاءات الخدمات.

٢ - ستركز أعمال فرقة العمل، في المقام الأول، على المتطلبات الإحصائية للاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات<sup>(١)</sup>.

٣ - ستعمل فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية بإحصاءات الخدمات بوصفها منتدى للاتصالات بشأن الاحتياجات والموارد، وستقدم فرصة لترشيد الجهود.

٤ - أما أعمال الفرقة بشأن الأنواع الأخرى لإحصاءات الخدمات، كإحصاءات الانتاج والعمالة في صناعات الخدمات، فستعتمد على نتائج البحث الذي تجريه الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة بصدد أفضل طريقة لتحقيق الأهداف العامة الذي يرد وصفها في الفقرة ١ أعلاه، مع إشارة خاصة للبلدان النامية وللبلدان التي تمر في مرحلة انتقال؛ كما ستعتمد أعمال فرقة العمل على توصيات اللجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية والفريق العامل المعني بالبرامج الإحصائية الدولية والتنسيق الإحصائي الدولي، استناداً إلى تقرير ستعده الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة.

٥ - تأخذ هذه الاختصاصات في الاعتبار الآراء التي تم الإعراب عنها في المشاورات الأولية (باريس، ٢٠ أيار/مايو ١٩٩٤)، وفي الدورة الثامنة والعشرين للجنة الفرعية المعنية بالأنشطة الإحصائية والتابعة للجنة التنسيق الإدارية (روما، ٨ - ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٤)، وفي الاجتماع الأول لفرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية بإحصاءات الخدمات (باريس، ٧ - ٨ تموز/يوليه ١٩٩٤).

---

(أ) إن التجارة في الخدمات محددة في الفقرة ٢ من المادة ١ من الاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات (انظر (GATT (092)/R.2)، على النحو التالي:

لأغراض هذا الاتفاق، تعرف التجارة في الخدمات على أنها توفير خدمة:

- (أ) من أراضي بلد عضو إلى أراضي بلد عضو آخر؛
- (ب) في أراضي بلد عضو إلى مستهلك الخدمة في أي بلد عضو آخر؛
- (ج) بواسطة مقدم للخدمة في بلد عضو، عن طريق الوجود التجاري في أراضي أي بلد عضو آخر؛
- (د) بواسطة مقدم للخدمة تابع لبلد عضو، عن طريق وجود أشخاص طبيعيين تابعين لبلد عضو في أراضي أي بلد عضو آخر.

-----